OTXANDIOKO UDAL OSOKO BILKURAK 2013KO URRIAREN 12AN OSPATUTAKO OHIKO BATZARRAREN AKTA. –

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO, EL 10 DE OCTUBRE DE 2013.-

Batzarreratuak / Asistentes:

Alkate – Presidentea / Alcalde-Presidente:

D. Santiago Uribe Laka jauna.

Zinegotziak / Concejales:

D. Iñaki Urigoitia Bengoa jauna.
Dña. Mónica Maldonado Lozano Andrea.
Dña. Eider Ajuria Jausoro Andrea.
D. Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea jauna.
D. Javier Garate Galarza jauna.

Ez etortzea justifikatzen dute / Justifican su ausencia:

D. Pello Otxandiano Campo jauna.
Dña. Nekane Ortiz de Zarate Ajuriaguerra andrea.

Bitarteko Idazkaria / Secretario interino:

D. Enrike Alaña Kapanaga jauna

Otxandioko Udaletxean, 2013ko urriaren 10ean, arratsaldeko 20´00etan eta aurretik egindako deialdia erantzunez, Udal Osoa biltzen da goian aipatutako partaideekin,

En la Casa Consistorial de Otxandio, siendo las 20´00 horas del 10 de octubre de 2013 y previa convocatoria cursada al efecto, se reúne en Sesión Plenaria

ohiko bilera ospatzeko. Alkate – Presidenteak batzarra ospatzeko kuoruma badagoela azalduz, Batzarra hasitzat ematen du, gai zerrendan azaltzen diren puntuen azterketa eta ebazpenari hasiera emanez.

Ordinaria el Ayuntamiento en Pleno, con la asistencia de los arriba señalados. El Alcalde – Presidente, considerando que existe quórum suficiente, declara abierta la sesión, dando paso al examen y deliberación de los diversos puntos señalados en el orden del día.

1.- AURREKO BILKUREN AKTAK ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.

Behin 2013ko apirilaren 25eko, ekainaren 13ko, uztailaren 24ko, irailaren 12ko eta urriaren 3ko aktak irakurri ondoren, bertaratutakoek aho batez onartzen dituzte.

1.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE ACTA DE SESIONES ANTERIORES.

Una vez leídas las actas correspondientes a las sesiones de 25 de abril, 13 de junio, 24 de julio, 12 de septiembre y 3 de octubre de 2013, son aprobadas por unanimidad de los presentes.

2.- IDATZIZKO HARREMANAK ETA ARAUPIDE OFIZIALAK.

Azken bileratik gaurko egun arte jasotako korrespondentziaren irakurketa egiten da.

2.- CORRESPONDENCIA Y DISPOSICIONES OFICIALES.

Se da lectura a la correspondencia recibida desde la sesión anterior.

3.- ALKATETZAK EMANDAKO DEKRETUEN BERRI EMATEA ETA BERRESPENA, BEHAR BADA.

Alkate jaunak, emandako Alkatetza Dekretuen berri ematen du, bakoitzari dagokion gaia azalduz eta banan-banan irakurriz.

083/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Garajeko atea aldatzeko lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

3.- DAR CUENTA Y RATIFICACIÓN SI PROCEDE DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.

El Sr. Alcalde procede a informar de los Decretos de Alcaldía adoptados, dando lectura de los mismos uno a uno, y exponiendo su temática.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 083/2013

Se resuelve conceder licencia para cambio de puerta de garaje.

084/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Teilatuan konponketak egiteko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 084/2013

Se resuelve conceder licencia para arreglos en tejado.

085/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Arotzeria lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 085/2013

Se resuelve conceder licencia para trabajos de carpintería.

086/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Lehen erabilpen baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 086/2013

Se resuelve conceder licencia para primera ocupación.

087/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Etxeen egitura egiteko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 087/2013

Se resuelve conceder licencia para ejecución de estructura de viviendas.

088/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Kanaloiak konpontzeko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 088/2013

Se resuelve conceder licencia para arreglo de canalones.

089/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Kanaloiak konpontzeko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 089/2013

Se resuelve conceder licencia para arreglo de canalones.

090/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Kanaloiak konpontzeko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 090/2013

Se resuelve conceder licencia para arreglo de canalones.

091/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Kanaloiak konpontzeko baimena ematea ebazten da.

092/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Kanaloiak konpontzeko baimena ematea ebazten da.

093/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Kultura Ondare Zerbitzuaren txostena jarraituz baseñliza konpontzeko baimenik ez ematea ebazten da.

094/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Bide publikoa okupatu eta aldamioa jartzeko baimena ematea ebazten da.

095/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Bide publikoa okupatu eta aldamioa jartzeko baimena ematea ebazten da.

096/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Komuna eraberritzeko baimena ematea ebazten da.

097/2013 ZENBAKIDUN

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 091/2013

Se resuelve conceder licencia para arreglo de canalones.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 092/2013

Se resuelve conceder licencia para arreglo de canalones.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 093/2013

Se resuelve denegar licencia para arreglo de ermita, de acuerdo a informe del Servicio de Patrimonio Cultural.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 094/2013

Se resuelve conceder licencia para ocupación de vía pública e instalación de andamio.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 095/2013

Se resuelve conceder licencia para ocupación de vía pública e instalación de andamio.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 096/2013

Se resuelve conceder licencia para renovar baño.

DECRETO DE ALCALDÍA

ALKATE DEKRETUA

Presioa handitzeko ekipoa hornitzea ematea ebazten da.

Nº 097/2013

Se resuelve adjudicar el suministro de un equipo de presión.

098/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Presioa handitzeko ekipoa jartzeko argi indarra eramateko lanak ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 098/2013

Se resuelve adjudicar trabajo de instalación eléctrica para un equipo de presión.

099/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Fatxada pintatzeko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 099/2013

Se resuelve conceder licencia para pintar fachada.

100/2013 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Gimnasioa erabiltzeko baimena ematea ebazten da.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 100/2013

Se resuelve conceder autorización para utilizar el gimnasio.

4.- ONTZIEN BATZEA GORBEIAKO INGURUEN PARTZUERGOAREKIN EGITEA ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.

Ikusirik 1999ko abuztuaren 9an, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Otxandioko Udalak, ontzi eta ontzi erabilien hondakinen kudeaketaren inguruko lankidetza hitzarmena egin zutela.

Ikusirik zerbitzua Garbikerrek eman duela, eta ugariak izan direla ontzien batzearen inguruan enpresak jarritako arazoak.

4.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DE REALIZACIÓN DE LA RECOGIDA DE ENVASES CON EL CONSORCIO DE ESTRIBACIONES DEL GORBEA.

Visto que en fecha de 9 de agosto de 1999, se celebró convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Otxandio, en relación a la Gestión de residuos de envases y envases usados.

Visto que este servicio lo ha venido prestando Garbiker, y que han sido numerosos los problemas planteados por la

empresa en torno a la recogida.

Ikusirik 2012ko ekainetik herriko sei lekutan Gorbeia Inguruko Partzuergoak batzen dituela ontzi hondakinak era egokian, eta 2013ko maiatzaren 22an Partzuergoari zerbitzua herri osoan ematea eskatu zitzaiola Otxandioko udalaren aldetik.

Visto que desde junio de 2012, se está procediendo a la recogida de residuos de envases y envases usados, por parte del Consorcio de Estibaciones del Gorbea, en seis puntos del municipio de forma positiva, el 22 de mayo de 2013 se solicita al Consorcio que proceda a prestar el servicio en la totalidad del municipio.

Ikusirik Gorbeia Inguruko Partzuergoak 2013ko urriaren 2an egindako Batzar Orokorrean ontzi eta ontzi erabilien hondakinak batzeko zerbitzua Otxandioko udalerri osoan ematea erabaki zuela.

Visto que el Consorcio de Estibaciones del Gorbea, en Asamblea General celebrada el día 2 de octubre de 2013, acordó prestar el servicio de recogida de residuos de envases y envases usados, en la totalidad del municipio de Otxandio.

Bertaratutakoen aho batekoaz honako hau ebazten da:

Por unanimidad de los presentes se acuerda:

LEHENA: Otxandio udalerri osoan ontzi eta ontzi erabilien hondakinak batzeko zerbitzua Gorbeia Inguruko Partzuergoarekin ematea.

PRIMERO: Integrar la totalidad del municipio de Otxandio, en el servicio de recogida de residuos de envases y envases usados, que presta el Consorcio de Estibaciones del Gorbea.

BIGARRENA: Orain arte zerbitzuaren zati bat ematen egon den Garbiker enpresaren zerbitzuak hartzea bertan behera utzi.

SEGUNDO: Prescindir de los servicios de Garbiker, empresa que presta en la actualidad parcialmente el servicio de recogida de residuos de envases y envases usados.

HIRUGARRENA: Interesdunei akordio honen berri ematea bere ezagutzarako eta egoki diren efektuak sor ditzan.

TERCERO: Notificar el presente acuerdo a los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

5.- UDALBILTZAREKIN HITZARMENA EGINTEA

5.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE CONVENIO A CELEBRAR CON

ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.

Alkate jaunak hitza hartu eta elkarlanerako hitzarmenaren nondik norakoak azaltzen ditu.

Bertaratutakoen aho batekoaz ondoren aipatzen den hitzarmena onartzen da:

UDALBILTZA

Toma la palabra el Sr. Alcalde, y expone los contenidos del convenio de colaboración.

Por unanimidad de los presentes se acuerda aprobar el convenio que a continuación se trascribe:

UDALBILTZA PARTZUERGOAREN ETA OTXANDIOKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA "EUSKAL HERRI MAILAKO KOHESIO ETA GARAPEN SOZIOEKONOMIKOA SUSTATZEKO EGITASMOA" BURUTZEKO:

Alde batetik MERTXE AIZPURUA ARZALLUS andrea UDALBILTZA Partzuergoaren izenean, hala baitagokio lehendakaria den heinean eta kontutan hartuta Partzuergoaren Estatutuen 28 eta 29 artikuluetan xedatutakoa.

Bestetik, SANTI URIBE LAKA jauna, OTXANDIOko Udaleko alkatea, udal horren ordezkaritza eta izenean.

Bi alderdiek hitzarmen hau egiteko legezko ahalmen nahikoa aitortzen diote elkarri, eta honako azalpen hauek eman dituzte

AZALPENAK:

1.- Bere estatutuen arabera, Udalbiltza Partzuergoaren helburuen artean udalen arteko elkarlana bultzatzea eta Euskal Herriko herrialde ezberdinen arteko lurralde egituraketa zein garapen sozial, ekonomiko eta kulturala sustatzea daude. Xede hori bete asmoz, garapenerako estrategiak prestatzea beharrezkoa da eta horren garapenerako baliabide gisa aurkezten du bere burua Udalbiltzak.

II.- Era berean Otxandioko Udala, bere eskumenak betez, arlo horretan hainbat sustapen politika ari da lantzen. Testuinguru horretan bere aurrekontuetan "-----------------" izeneko aurrekontu partida aurreikusi du.

Ondorioz, esku-hartzaileek erabaki dute lankidetza hitzarmen hau izenpetzea ondorengo klausuletan oinarrituta.

KLAUSULAK:

LEHENA.- XEDEA
Hitzarmen honen xedea da lankidetza esparru bat ezartzea Udalbiltza Partzuergoaren eta Otxandioko Udalaren artean "EUSKAL HERRI MAILAKO KOHESIO ETA GARAPEN SOZIOEKONOMIKOA SUSTATZEKO EGITASMOA" gauzatzeko.

Halaber, Partzuergoak beste iturritik finantziazio nahikoa lortuko balu egitasmo hori gauzatzeko hitzarmen honen xedea Partzuergoaren estatutuetan jasota dauden beste xede eta egitasmotara zabaldu daiteke Udalak oniritzia ematen badio hitzarmen honen eranskin baten bidez.

BIGARRENA.-UDALAREN BETEBEHARRAK:
Proiektua finantzatzeko Udalak 3.000 €ko ekarpena egingo du 2013ko aurrekontuan agertzen den ---------------------------- kontu sailaren kargura.

Zenbateko hori hitzarmen hau sinatzerakoan ordainduko da.

HIRUGARRENA.- PARTZUERGOAREN BETEBEHARRAK:
Diru laguntza aipaturiko xedera bideratuko du eta hori egiaztatzeko 2014ko ekainaren 30.a baino lehen memoria bat bidaliko du Udalera diru laguntza justifikatzen.
Halaber Partzuergoak udal kontu-hartzailetza zerbitzuarekin elkarlanerako prestasuna behar du izan gastuari buruzko frogagiriren bat edo informazio gehiago eskatzen bazaio.

Orokorrean diru laguntzeei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 legean aurre ikusten direnak.

LAUGARRENA.- BESTE DIRU LAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA:
Hitzarmen honek xedetzat duen diru laguntza bateragarria da beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk eman lezakeen helburu bereko subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabideekin.

BOSTGARRENA.- AMAITUTZAT EMATEA:
Hartutako konpromisoak alde batek ez baditu betetzen, beste aldeak ahalmena izango du hitzarmena zorrotz betetzea eskatzeko edo hitzarmena amaitutzat ematea eskatzeko eta, behar izanez gero, diru-laguntza galdu edo zati batean edo oso-osorik itzultzea eskatzeko.

SEIGARRENA.- IRAUPENA:
Hitzarmen hau bi aldeek izenpetzen dutenean sartuko da indarrean eta hala jarraituko du bere xedea bete edo amaitutzat eman arte, 2013ko abenduaren 31 baino lehen bukatu behar duelarik nolanahi ere.

Aurreko guztiarekin ados daudela erakusteko, eta horrela jasota gera dadin eta bidezko ondorioak sor ditzan, bi aldeek hitzarmena izenpetzen dute jatorrizko bi aleetan, goian aipatutako lekuan eta egunean.

6.- EGUR APROBETXAMENDUA EMATEA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.

(Motxotegi) ONURA PUBLIKODUN BASOAN EGURREN APROBETXAMENDUA EMATEKO KONTRATZIO PROZEDURA espedientean agertutakoa ikusita.

(Motxotegi) ONURA PUBLIKODUN BASOAN EGURREN APROBETXAMENDUA EMATEKO KONTRATZIO PROZEDURA aurkeztutako eskaintzak ikusita.

Horretarako emandako txostena eta Ogasun Batzordearen aldeko iritziarekin bertaratutakoek aho batez ebazten dute:

LEHENA: Aprobetxamendua behin behingoz CENTRAL FORESTAL, S.A. ri ematea eskaintzarik hoberena delako, eskainitako prezioa 11,27 €/estereo, gehi dagokion BEZa.

BIGARRENA: Eskaintza egin dutenei eta aprobetxamendua hartu ez dutenei, behin betikoz ematen denean, bermeak itzultzea.

6.-ADJUDICACIÓN SI PROCEDE DE APROVECHAMIENTO DE LEÑA.

Visto lo obrado en el expediente de PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN DE APROVECHAMIENTO DE MADERA EN MONTE DE UTILIDAD PÚBLICA (Motxotegi).

Vistas las plicas u ofertas presentadas al PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN DE APROVECHAMIENTO DE MADERA EN MONTE DE UTILIDAD PÚBLICA (Motxotegi).

Visto el informe emitido a tal efecto y con la opinión favorable de la Comisión de Hacienda por unanimidad de los presentes se acuerda:

PRIMERO: Adjudicar provisionalmente el aprovechamiento a CENTRAL FORESTAL, S.A. por ser la mejor oferta, por el precio de 11,27 €/estéreo, más el IVA correspondiente.

SEGUNDO: Proceder a devolver los avales o fianzas de los licitantes que no han resultado adjudicatarios, una vez se definitiva la adjudicación.

HIRUGARRENA: Interesdunei akordio honen berri ematea bere ezagutzarako eta egoki diren efektuak sor ditzan.

TERCERO: Notificar el presente acuerdo a los interesados para su conocimiento y surta los efectos oportunos.

7.-KREDITO ALDAKETA ESPEDIENTEAK ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.

7.-APROBACIÓN SI PROCEDE DE EXPEDIENTES DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS.

Udal honen Aurrekontuari eragiten dion gastuen aurrekontu partiden arteko kreditu transferentziaren bidez egin beharreko kreditu aldaketarako **2013/003** espedientearen berri eman da.

Dada cuenta del Expediente de Modificación de Créditos nº **003/2013**, mediante transferencia de créditos entre partidas presupuestarias de Gastos que afectan al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Idazkari Kontuhartzaileak egindako txostena irakurri da, zeinek adierazten baitu aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaiola, zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua.

Se da lectura al Informe emitido por el Secretario-Interventor, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos establecidos por el artículo 29 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Era berean, Ogasun Batzordeak egindako aldeko txostena eta onespen proposamena irakurri da.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulada por la Comisión de Hacienda.

Eztabaidaren ondoren bototara jarri da eta bertaratu diren Zinegotziak aho batez honako hau erabakitzen dute:

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad de los Corporativos presentes, se acuerda:

Lehenik.- Proposamenean zerrendatzen diren gastuen aurrekontu partiden arteko transferentzia bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea onestea, Udal honen Aurrekontuari dagokiona, ondoko laburpenaren arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento y conforme al siguiente

detalle:

PROPUESTA DE TRANSFERENCIAS DE CRÉDITOS
KREDITU TRANSFERENTZIEN PROPOSAMENA

Partida de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)
Transferitutako kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (bajak)

Partida Partida	Denominación Izena	Crédito inicial Hasierako kreditua	Minoración Gutxipena	Crédito resultante Amaierako kreditua
451.481.01	Ludoteka eta udalekuak	22.000’00 €	5.206’34 €	16.793’66 €
TOTAL GUZTIRA		**22.000’00 €**	**5.206’34 €**	**16.793’66 €**

Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altas)
Gehitutako diren kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (altak)

Partida Partida	Denominación Izena	Crédito inicial Hasierako kreditua	Incremento Gehikuntza	Crédito resultante Amaierako kreditua
451.483.03	Transferentziak: Mainondo Guraso Elkarteari	1.202’02 €	5.206’34	6.408’36 €
TOTAL GUZTIRA		**1.202’02 €**	**5.206’34 €**	**6.408’36 €**

<u>Bigarren.-</u> Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako kreditu aldaketa Fondoen Kontuhartzailetza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin

<u>Segundo.-</u> Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los Servicios de la Intervención de Fondos se refleje en la contabilidad la modificación de créditos aprobada con efectos inmediatos.

isladatzea.

2013/004 espedientea

Udal honetako Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Era berean, Ogasun, Langileria eta Ondare Batzordeak egindako aldeko txostena eta onespen proposamena irakurri da.

Eztabaidatu ondoren botutara jarri eta bertaratuen aho batez honako hau erabaki da:

Lehenik.- Udal honen aurtengo ekitaldiko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako 004/2013 zenbakidun espedientea onestea, proposamenaren eta ondoko laburpenaren arabera:

Expediente 004/2013

Dada lectura del expediente de modificación de créditos, mediante créditos adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Se da lectura al informe emitido por el Secretario Interventor quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el artículo 34 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de Diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulada por la Comisión de Hacienda, Personal y Patrimonio.

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos nº 004/2013 mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen:

Kreditu gehigarriak:
Créditos adicionales:

		Kredituak Créditos		
Partida Partida	**Denominación Izena**	**Crédito inicial Hasierako kreditua**	**Aldaketak Modificaciones**	**Behin-betikuak Definitivos**
120.626.00	Ekipamendu informatikoa	800’00 €	800 €	1.600 €
TOTAL GUZTIRA		**800’00 €**	**800 €**	**1.600 €**

TOTAL CRÉDITOS ADICIONALES .... 800’00 €

El anterior importe queda financiado de la siguiente forma:

Por aplicación del Remanente líquido de Tesorería disponible:

CAPÍTULO	CONCEPTO	DENOMINACIÓN	IMPORTE
8	**870.01**	Remanente de Tesorería: Aplicación para financiación créditos adicionales	800’00 €

TOTAL IGUAL A LOS CRÉDITOS ADICIONALES ... 800’00 €

Bigarren.- Jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondorietarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da. Espediente honi Aurrekontu Orokorra onesteko ezarritako gainerako tramiteak eman beharko zaizkio.

Segundo.- Que se someta a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

8.- ESKAERAK.

Otxandio XXI, S.A., 17.000,-€ko transferentzia egitea eskatzen du.

8.- PETICIONES DIVERSAS.

Otxandio XXI, S.A. solicita trasferencia corriente de 17.000.-€.

Ogasun Batzordeak horrela proposatuta bertaratutakoen aho batekoaz, honako hau ebazten da:

Lehena: Eskatutako transferentzia egitea.

Bigarren: Interesdunei honako ebazpen honen berri ematea ezagutzan izan daitezen eta efektu egokiak sor ditzan.

Oier Pelaez Herrero jaunak, klase partikularrak emateko Kultur Etxeko musika gela eskatzen du.

Bertaratutakoek aho batez gaia mahai gainean uztea ebazten dute.

6.- INFORMAZIO BATZORDEEN ZENBAIT IRIZPEN.

Zerbitzu Batzordea

2013ko ekainaren 13ko Osoko Bilkuran, Ludoteka zerbitzua emateko kontratazio prozedura onartu zen eta honi hasiera ematea. Honekin batera prozedura arautzen zuten baldintza orriak onartu zirela IKUSIRIK.

IKUSIRIK 2013ko uztailaren 24ko Osoko Bilkuran Ludoteka zerbitzua emateko lanak egitea TXATXILIPURDI HAUR ETA GAZTEAK-AED ELKARTEA, C.I.F.: G-20492138, eta MITARTE GARAI, Z/G ARIETZA AUZOA (ARRASATE)n helbideratuari, ematea ebatzi zela eta

A propuesta da la Comisión de Hacienda por unanimidad de los presentes, se acuerda:

Primero: Proceder a realizar la trasferencia solicitada.

Segundo: Notificar el presenta acuerdo a los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

D. Oier Pelaez Herrero, solicita autorización para dar clases particulares en la sala de música del Kultur Etxea.

Por unanimidad de los presentes se acuerda dejar el asunto sobre la mesa.

6.-DICTÁMENES VARIOS COMISIONES INFORMATIVAS.

Comisión de Servicios.

VISTO que por acuerdo plenario de 13 de junio de 2013, se acordó aprobar el procedimiento de contratación para dar el servicio de Ludoteca y dar comienzo al mismo. Aprobándose también los pliegos de condiciones que regirían el procedimiento.

VISTO que por acuerdo plenario de 24 de julio de 2013, se acordó adjudicar los trabajos de Servicio de Ludoteca TXATXILIPURDI HAUR ETA GAZTEAK-AED ELKARTEA, C.I.F.: G-20492138, domiciliada en MITARTE GARAI, Z/G ARIETZA AUZOA

HOGEITABAT MILA DEDERATZIREHUN ETA LAUROGEITA HAMAR EUROTAN (21.990,00.-€) URTEKO ematea, aurkeztutako proposamen eta baldintza pleguarekin bat.

(ARRASATE), por un importe anual de VEINTIUN MIL NOVECIENTOS NOVENTA EUROS (21.990,00-€), de acuerdo al pliego de condiciones y propuesta presentada.

IKUSIRIK Otxandioko ludoteka zerbitzuaren baldintza berezien pleguaren 3 baldintzak zera ezartzen duela, Ludoteka eta Udaleku irekiek Andresa Landa Fundazioko lokaletan izango du kokagunea. Lokalak gutxi gorabehera 40 metro karratu ditu. Lokalak baditu une honetan zenbait altzari eta jostailu, guztiak eranskinean zerrendaratzen direnak.

VISTO que en el pliego de condiciones específicas servicio de ludoteca en Otxandio, en la base 3, relativa a la ubicación, establece que la ludoteca se ubicará en local del edificio Fundación Andresa Landa. El local tiene aproximadamente 40 metros cuadrados. El local dispone en la actualidad de diverso mobiliario y juegos diversos que se relacionan en el anexo.

IKUSIRIK Udalak aipaturiko lokala Ludoteka zerbitzua emateko erabiltzeko ez dela Andresa Landa Fundazioarekin akordiorik lortu, ezinezkoa egiten zaio Udalari zerbitzu hori ematea.

VISTO que como quiera que no se ha llegado a un acuerdo con la Fundación Andresa Landa para que el Ayuntamiento pueda utilizar el mencionado local para ofertar el servicio de Ludoteca, se hace imposible ofertar este servicio por parte del Ayuntamiento.

IKUSIRIK adjudikazioa hartu duen enpresarekin hitz egin ondoren, kontratua bertan behera uztearekin bat datorrela adierazi duela, eta ez duela ikusten beharrezko kalte ordainik hartzea.

VISTO que mantenidas conversaciones con la empresa adjudicataria la misma ha manifestado su acuerdo con la resolución del contrato y no considera necesario ser indemnizada.

KONTUTAN IZANDA Eremu Publikoaren Kontratuak arautzen dituen Legearen testu birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 2/2011 Errege Dekretu Legegileak 223 c) eta g) ataletan azaltzen duela kontratuaren hausturaren arrazoiak bien arteko, administrazioa eta kontratatuaren, akordioa eta hasieran onartutako terminoetan kontratua ezin

RESULTANDO que son causas de resolución de acuerdo al artículo 223 c) y g) del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, el mutuo acuerdo entre la Administración y el contratista y la imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados…

gauzatu izana…

KONTUTAN IZANDA lege berdinaren 224.1 artikuluaren arabera kontratua egin zuen organo berarena izango dela haustura onartzeko eskuduna, ofizioz edo kontratatuaren eskariz. Eta 224.4, haustura bakarrik egin ahal izango da, kontratatuari leporatzeko arrazoirik edo errurik ez denean eta beti eta noiz interes publikodun arrazoiak direla medio edo ez egokia egiten dutenean kontratuarekin jarraitzea.

RESULTANDO que de acuerdo al artículo 224.1 del mismo texto legal, la resolución del contrato se acordará por el órgano de contratación, de oficio o a instancia del contratista. Y de acuerdo al 224.4 la resolución por mutuo acuerdo sólo podrá tener lugar cuando no concurra otra causa de resolución que sea imputable al contratista, y siempre que razones de interés público hagan innecesaria o inconveniente la permanencia del contrato.

KONTUTAN IZANDA Hausturaren efektuak 225 artikuluak ezartzen dituela, ezarriz haustura bien arteko akordioz egiten denean efektuak alde bien eskubideak beraien artean era baliodunean onartutakoak izango dira.

RESULTANDO que los efectos de la resolución vienen determinados en el artículo 225 estableciendo que cuando la resolución se produzca por mutuo acuerdo, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.

Udalbatzak bertaratutakoen aho batekoaz, berea egiten du Zerbitzu Batzordeak emandako irizpena eta EBAZTEN DU:

La corporación por unanimidad de los presentes, hace suyo el dictamen de la Comisión de Servicios y ACUERDA:

LEHENA: Ludoteka zerbitzua kontratua haustea edo bertan beharra uztea TXATXILIPURDI HAUR ETA GAZTEAK-AED ELKARTEArekin elkarren arteko akordioz, inolako kalte ordainik ez delarik sortuko inoren alde

PRIMERO: Resolver el contrato para la prestación del Servicio de Ludoteca, de mutuo acuerdo con TXATXILIPURDI HAUR ETA GAZTEAK-AED ELKARTEA, sin que medie ningún derecho indemnizatorio hacía ninguna de las dos partes.

BIGARRENA: Alkate jaunari akkordio hau era egokian gauzatu dadin egin beharreko tramite eta akordioak egin ditzala agintzea.

SEGUNDO: Encomendar al Sr. Alcalde para que realice cuantos trámites y acuerdos para la correcta ejecución del presente acuerdo.

Ogasun Batzordea.

Comisión de Hacienda.

Alguazilen ordezkapenak egiteko eta lan

Se informa que se ha procedido a realizar

pilaketa dagoen kasuetarako lan poltsa egin dela esaten da.

la bolsa de trabajo para sustituir a los alguaciles y para las acumulaciones de tarea.

Azaroaren 1 dela eta hilerriko lanak egiteko zerrenda honetatik pertsona bat kontratatuko dela esaten da.

Así mismo se informa que de la misma se contratará a una persona para los trabajos a realizar en el cementerio con motivo del 1 de noviembre.

Kultura Batzordea

Comisión de Cultura

Datorren urriaren 20an margo lehiaketa egingo dela adierazten da.

Se informa de que el próximo día 20 se realizará el concurso de pintura.

Honez gain, adierazten da datorren azaroaren 10ean jubilatuen eguna ospatuko dela eta bazkarirako gonbita jaso dela.

Se informa así mismo, de que el día 10 de noviembre se celebra el día de los jubilados, y que se ha recibido invitación para la comida.

12.- ORDAIN-AGIRIAK.

12.- FACTURAS.

Ondoren aipatzen diren ordain agiriak aurkezten dira bere onartzeko.

Se presentan las siguientes facturas para su aprobación.

EMUN euskera teknikaria	4.154,90 €
EMUN euskera teknikaria	4.154,90 €
Egoitz Mendizabal Saratxu iraileko aholkularitza.	4.560,00 €
GURE ETXEA argiteria publikoa Andaparaluzeta	3.075,09 €
GURE ETXEA argiteria publikoa Mekoleta	4.092,89 €
LORENZO CUBERO ur ekarreran egindako lanak	8.227,76 €
JUAN CARLOS BASAGUREN ur ekarreran egindako lanak	13.755,28 €
HUHEZI Nagusi prozesua	11.180,40 €

CUBICAL DENIRA, S.L. igerilekuko pergolak	3.130,27 €
CRISAN GARDEN lorategien mantenua	1.962,55 €
JON SOLOETA Basabisittako makailo eta bazkaria	1932,00 €

Aho batez aurkeztutako fakturak onartzea ebazten da, eta hauek ordaintzea agintzea.

Se acuerda por unanimidad aprobar las facturas presentadas y ordenar su pago.

13.-ZINEGOTZIEN ESKAERA ETA GALDERAK.

Ez da ez eskari ez galderarik egiten.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, batzarra bukatutzat ematen da arestian aipatutako egunaren arratsaldeko zortzi terdiak direnean, guztiaren akta jaso eta honen sendespena egiten dut Udaleko bitarteko Idazkari naizen aldetik, Alkate- Udal-buruaren oniritziarekin.

13.- RUEGOS Y PREGUNTAS

No se presentan ni ruegos ni preguntas.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 20:30 h del día anteriormente mencionado, y levanto acta de todo ello, de lo cual doy fe como Secretario interino de la Corporación con el Visto Bueno del Sr. Alcalde- Presidente.

Otxandion 2013ko urriaren 15ean.

ALKATEAREN O.I.
Vº Bº ALCALDE

IDAZKARIA
EL SECRETARIO

Santi Uribe Laka

Enrike Alaña Kapanaga